

٧٧٧٧

HEND ADNAN

قصائد مرئية

VISIBLE POEMS



Hend Adnan 2020 ٧٧٧٧



**Dark IV**

Oil on canvas  
41 x 27 cm  
2021

Faces on the way across the drawing space

**Text by: Yasser Sultan**

وجوه عابرة على مساحة الرسم  
نص المقدمة: ياسر سلطان

Artworks Photography: **Emad Abd El Hady**

تصوير الأعمال الفنية: عماد عبد الهادي

Translation to English: **Mohsen Arishi**

ترجمة الي الإنجليزية: محسن العريشي

Printing: AR Printhouse, Egypt, 2024

هند أدنان

HEND ADNAN

قصائد مرئية

VISIBLE POEMS

## HEND ADNAN

Hend Adnan is a Syrian- Egyptian artist based in Cairo, Adnan received her B.A. from the Painting Department of the Faculty of Fine Arts in Cairo 1992. Adnan treasures the ability to work freely in oil colours and with live models, respecting shadows in all their forms, working on psychological moods and feelings into realistic representations and colours that bring together all the characteristics of oil colours with an emphasis on texture.

The model in Adnan 's work is the source and the base of the artwork. Every work is an interpretation of one of the emotions and moods that is hidden by the model features.

The success of an artwork depends on its ability of transferring this invisible impression to the viewer then he became a positive participant into the painting.

### Selected shows

Through Her Eyes, Villa Magenta, Cairo, 2024. Menart Fair, Paris, 2024. Solo Exhibition at Hamed Ewis Hall at the museum of faculty of Fine Arts, Alexandria, Egypt, 2024. Art Cairo, the Grand Egyptian Museum, Cairo, 2024-2023. Arab Dialogue, Gallery Misr, Salah Al Din Citadel, Cairo, 2023. 1-54 Contemp. African Art Fair New York 2022. Contemporary art platform, Hafez Gallery, Kuwait, 2019. Earth and All That Above It, Al Markhiya Gallery, Qatar, 2018. The Mdina Cathedral Art Biennale, Malta, 2015. Art 15, Hafez Gallery , London, 2015. Egyptian Tales, Artspace, Dubai, 2012. Under Current, Art Sawa, Dubai, 2009. Salon d`Automne Paris, 2008. Egipto Artes Plásticas, Alicante, Spain, 2007.



### Fly IV

Charcoal and golden gesso on paper  
41 x 31 cm  
2022

**Painting** is an unpronounced poetry; and poetry is a pronounced painting. The image has a lyrical influence, hard to be confined to the composition frame: the invisible can be recognised intelligibly in the visible.

The sketch is the beginning; then comes the execution of numerous experiments using different drawing materials, including pencils, charcoal or pastels, to create the oil painting on the canvas. The technique, to be compatible with the theme and its idea, develops using fast strokes of broad soft paintbrush, dense layers of colour with clear and powerfully-produced brushstrokes to accentuate the colour richness, whether it is dim, cold or warm; special attention should be given to details and its abbreviations.

The model is the prime and fundamental source of inspiration for the work. Every painting is the fulfillment of an interactive and interchangeable communication, emotional and intellectual, between me and the model(s). The success of the work is made when the viewer recognises intelligibly the invisible influence in the work as it reciprocates his/her emotion and feelings. Invisible influences in the work have the potentials to transcend its space and boundaries, and produce unhindered the effect of poetry and music.

The sitter's facial features and body expressions motivate control of her psyche, which is pronounced by my palette and the technique designed for numerous forms until the concept of the work is realised.

I am very keen on exploring and carefully studying the woman's psyche, which is a source of inspiration and creativity. In addition to different interests, the woman, an exhaustible source for inspiration, remains the chief theme in my work.

Hend Adnan, 2024



**Dark I**  
Oil on canvas  
40 x 30 cm  
2021

## FACES ON THE WAY ACROSS THE DRAWING SPACE

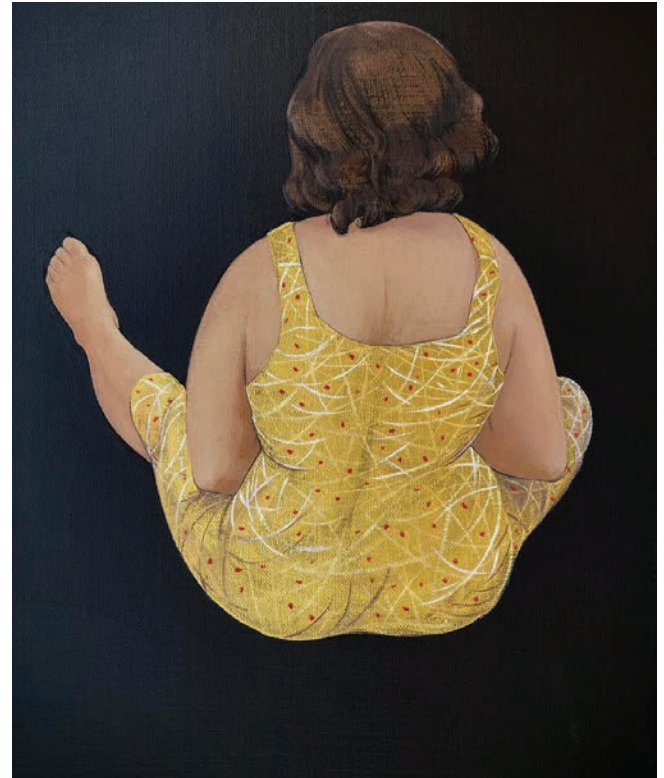
A face of a cheerful demeanour drawn in charcoal on a small piece of white sheet. The monochrome drawing reveals a variety of colour tones condensed into a girl with an appealing round face, which reciprocates the viewer's look.

The girl has wide eyes, full lips and eyebrows that are slanted upwards. Her face is swathed in a veil of decorative fabric to accentuate it in the dim background. It seems that the girl's look exudes a mixed feeling of sorrow and anger. Signs of joy are discernible in that enigmatic smile on the face; or perhaps we are alerted to a state of perplexity reposed momentarily in the girl's heart and pronounced by the thoughtful eyes.

Hend Adnan displays drawings, in which time either freezes momentarily or stops to signal hard-to-be interpreted feelings. The artist presents meanings cast as lyrical images, which sometimes challenge attempts to describe them. Although Hend's faces appear to be eager to give us access to everything, they refuse to disclose their true nature; they are keen to keep their secret hung in the space of the work.

The painter introduced multiples of faces, which denote different women and girls, who happened to sit for their portraits. The painter cleverly illustrated in them the appealing and overwhelming presence of thousands of different women and girls.

Hend's drawings reveal exhausted and limp bodies, some of which are cocooned in transparent fabric; others are protesting to the world with broken hearts. An air of minor defeats and setbacks intrudes on the



**Dark II**  
Oil on canvas  
40 x 30 cm  
2021

details of these limp bodies. Further expansion of the scene reveals a face overshadowed by a luscious body; the viewer will find it hard to recognise the facial features of women and girls as Hend painted them tenderly and emotionally.

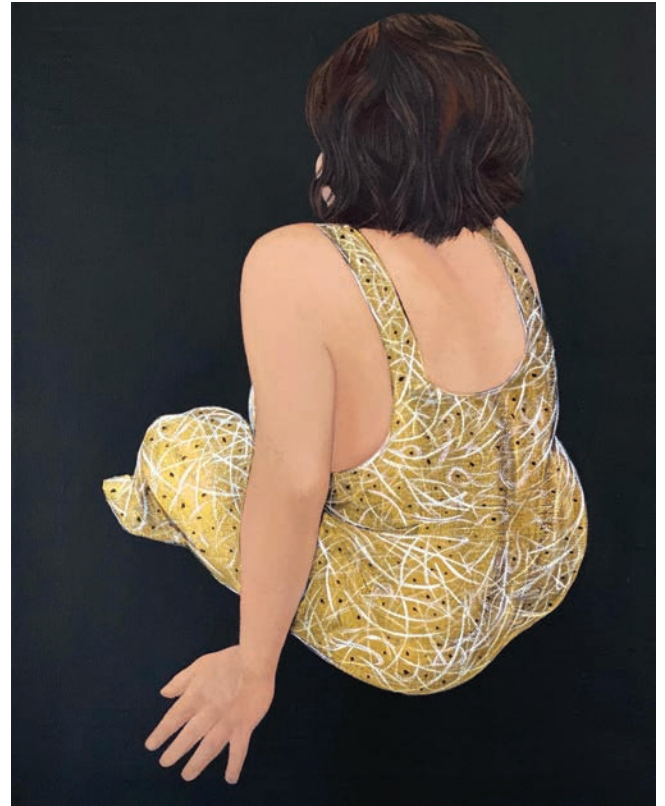
Hend's women and girls are relaxing and self-contained, as if we were peeping at them lying in their beds. Other paintings show females as they turn their backs on the world; others are stuck meaningfully to the wall.

The dramatic finale to the scene is provided when the bodies get rid of their weights; and ghosts of their setbacks disappear from their faces. We come across a lone female body soaring into a space painted in blue.

We can almost realise the movement of the limbs or the ripples of the velvet dress blown in the air. The dress, alternately transparent and dim, tempts the viewer to gaze intently and hopefully to discover the secret of the alluring presence in the details and the colour tones. The recurrent appearance of the body in different colours and across varied spaces is combined with its soaring into an endless void.

In an interview, Hend confirmed to me that these flying bodies are the voice of her revolution. According to her explanation, bodies lying helplessly on the canvas and silently surrendering to the classic rules of the portrait have been freed to soar into the air unstoppably. The painter's new experiment is the highlight of a collection of mini and large-size paintings.

Hend is an accomplished realist painter. She excels in colour manipulation and treatment. Her skill is evident in controlling dimensions and proportions. She pays



**Dark III**  
Oil on canvas  
40 x 30 cm  
2021

special interest to the influence of shade and light. Her unique technique in this respect is highlighted in limbs, details and the reflection of the light on tendrils of hair straying across the space of the canvas.

Hend's artistic skill is also evident in her admirable control of the dimensions of the body compared to the surrounding space. Likewise, she comes up with an admirable blend of colour and a selection of fascinating shades.

In addition, the painter makes use of her exceptional artistic ability to empathise with her women and girls. She inspires them to speak out and express themselves. Reciprocating, they entrusted the painter to conceal their souls beneath layers of colour and between the folds of the lines. Given such a credit, Hend has been keen to explore the canvas for areas of interactive communication, which help her take part in such a mute dialogue.

Hend displays a variety of faces denoting different women and girls swathed in neutral colour or gleaming in bright ones. The feminine presence in Hend's work is not downgraded even when the space narrows and expands. The painter's females are inspired to speak out; each of them voices the concern of their gender.

Hend had previously distributed female bodies across the space in the canvas. Being together, they lay peacefully, undisturbed. However, in her new exhibition, the space is dedicated to a lone woman or girl; details invoke messages composed by sorrow and joy.



**Rêve VI**

Oil and oil pastel on canvas  
150 x 150 cm  
2024

Yasser Sultan

October 1st, 2024



**Rêve V**  
Oil on canvas  
150 x 150 cm  
2024



**Rêve IV**  
Oil on canvas  
150 x 150 cm  
2024



**Black floral**  
Oil on canvas  
40 x 80 cm  
2024



**White Floral**  
Oil on canvas  
80 x 40 cm  
2024



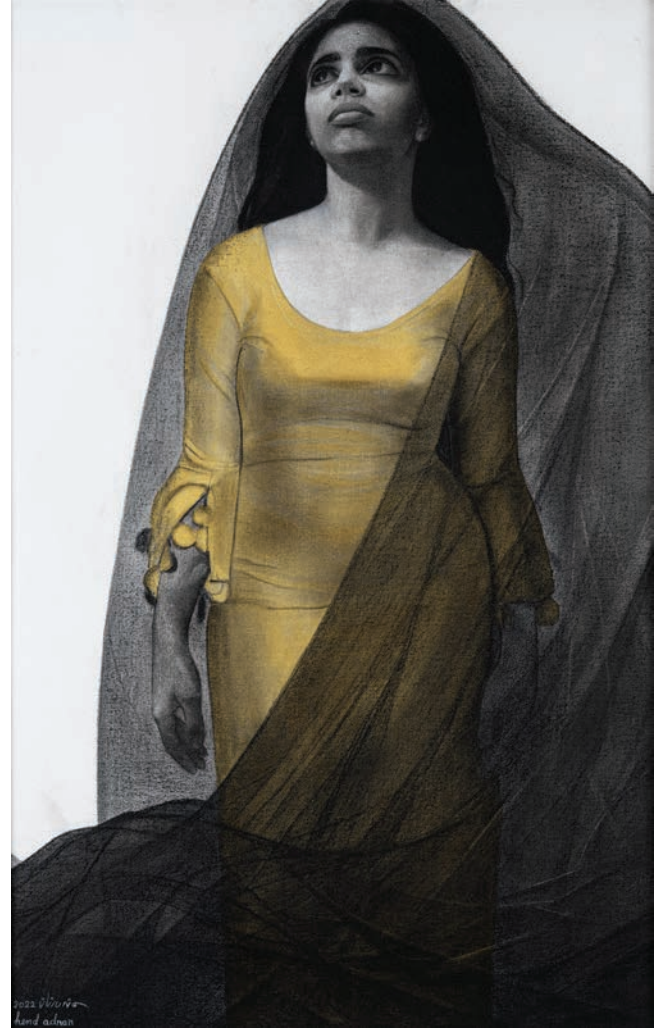
**Floral Dress**  
Oil on canvas  
120 x 80 cm  
2024



**Dark V**  
Oil on canvas  
27 x 41 cm  
2021



**Eclipsed I**  
 Charcoal and golden gesso on canvas  
 92 x 60 cm  
 2022



**Eclipsed III**  
 Charcoal and golden gesso on canvas  
 92 x 60 cm  
 2022



**Eclipsed IV**  
Charcoal and gesso on canvas  
92 x 60 cm  
2022



**Eclipsed V**  
Charcoal and gesso on canvas  
92 x 60 cm  
2022



**Cachée III**  
Charcoal and golden gesso on paper  
41 x 31 cm  
2022



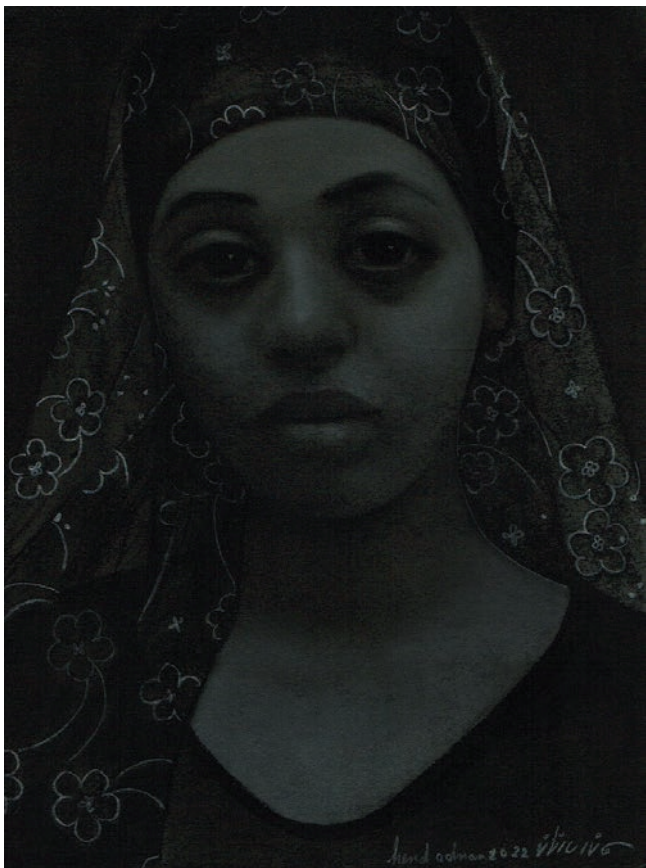
**Cachée I**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022



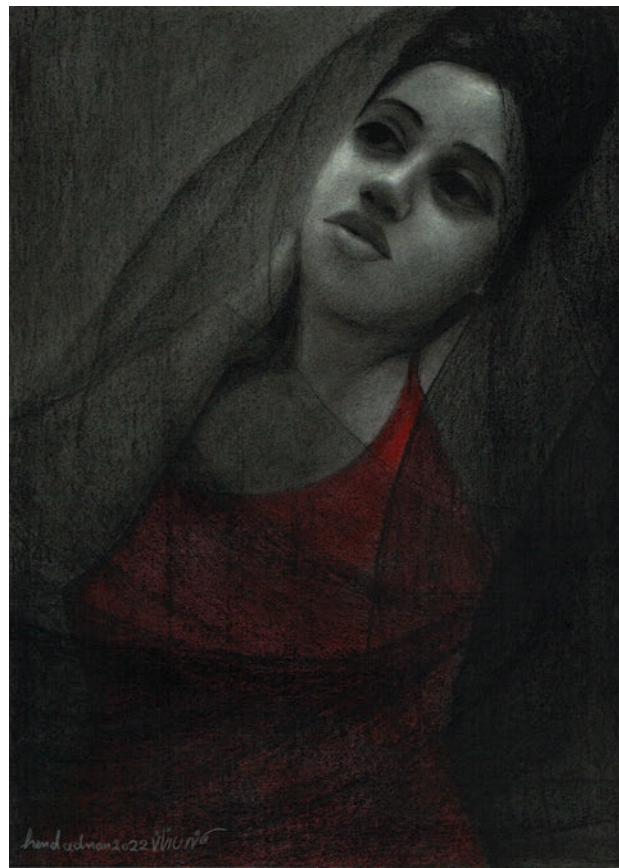
**Eclipsed II**  
Charcoal on canvas  
92 x 60 cm  
2022



**Cachée II**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Cachée VI**  
Charcoal on paper  
31 x 23 cm  
2022



**Cachée IV**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Dart II**  
Oil on canvas  
150 x 150 cm  
2017



**Entre Terre et Ciel**  
Oil on canvas  
150 x 150 cm  
2021



**Dart**  
Oil on canvas  
150 x 150 cm  
2017



**The Power of the center**  
Oil on canvas  
150 x 150 cm  
2018



**Fly V**  
Charcoal and golden gesso on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Fly I**  
Charcoal and golden gesso on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Fly III**  
 Charcoal and golden gesso on paper  
 41 x 31 cm  
 2022



**Fly II**  
 Charcoal and golden gesso on paper  
 41 x 31 cm  
 2022



**Fly VI**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Fly VII**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Sophia I**  
Pencils and colored pens on paper  
15 x 11 cm  
2021



**Sophia IV**  
Pencils and golden papers on paper  
15 x 11 cm  
2021



**Sophia III**

Pencils and colored pens on paper  
15 x 11 cm  
2021



**Sophia II**

Pencils and colored pens on paper  
15 x 11 cm  
2021



**In White**  
Colored pencils on paper  
31 x 24 cm  
2021



**Cachée V**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022



**Sophia's Gaze**  
 Oil on canvas  
 50 x 50 cm  
 2024



**Sophia**  
 Oil on canvas  
 81 x 64 cm  
 2022



**Serwal**  
Oil on canvas  
100 x 80 cm  
2017



**Red Dress**  
Oil on canvas  
100 x 80 cm  
2017



**Rêve III**  
Oil on canvas  
170 x 140 cm  
2023



**Rêve I**  
Oil on canvas  
170 x 140 cm  
2023

## هند عدنان

هند عدنان فنانة سورية - مصرية، ولدت بالقاهرة ومقيمة بها، حصلت "عدنان" على درجة البكالوريوس من قسم التصوير بكلية الفنون الجميلة بالقاهرة ١٩٩٢.

تمتاز "عدنان" بقدرتها على العمل بحرية بالألوان الزيتية في تصوير الموديلات، واحترام الظلال بجميع أشكالها، والعمل على تحويل المزاج النفسى والمشاعر إلى تمثيلات وألوان واقعية تجمع كل خصائص الألوان الزيتية مع التركيز على الملمس.

الموديل في عمل "عدنان" هو المصدر والأساس للعمل الفنى، فكل عمل فنى هو تفسير لأحد المشاعر والحالات المزاجية، التى تخفيها الموديل ويعتمد نجاح العمل الفنى على قدرته فى نقل هذا الانطباع غير المرئى إلى المشاهد، فيصبح مشاركاً إيجابياً فى اللوحة.

## معارض مختارة

من خلال عيناها، «فِيلا ماجينتا»، القاهرة، ٢٠٢٤. «مينا آرت فاير»، باريس، ٢٠٢٤. معرض فردى فى قاعة «حامد عويس» بمتحف الفنون الجميلة بالإسكندرية، مصر، ٢٠٢٤. «آرت كايرو»، «جاليرى مصر»، «فى المتحف المصرى الكبير»، القاهرة، ٢٠٢٣ - ٢٠٢٤. «حوار العرب» فى قلعة «صلاح الدين الأيوبي»، القاهرة، ٢٠٢٣. «١-٥٤ آرت فير الفن الأفريقى المعاصر»، نيويورك، «حافظ جاليرى» ٢٠٢٢. «منصة الفن المعاصر»، «حافظ جاليرى»، الكويت ٢٠١٩. معرض «الأرض وكل ما فوقها»، «المرخية»، قطر، ٢٠١٨. «بينالي كاتدرائية المدينة للفنون»، مالطا، ٢٠١٥. «فن ١٥»، «جاليرى حافظ»، لندن، ٢٠١٥. «حكايات مصرية»، «ارتسبيس»، دبي، ٢٠١٢. «تحت التيار»، «آرت سوا»، دبي، ٢٠٠٩. «صالون الخريف»، باريس، ٢٠٠٨. «إيجيتو آرتس بلاستيكاس»، «أليكانتي»، إسبانيا، ٢٠٠٧.



**Rêve II**  
Oil on canvas  
170 x 140 cm  
2023

**التصوير** هو شعر صامت، بينما الشعر هو تصوير ناطق، والتأثير الناتج عن التصوير هو شعر لا يمكن حصره داخل حدود التشكيل، وكل ما هو «غير مرئي» لابد أن يتم إدراكه وفهمه عبر ما هو «مرئي».

البداية تكون بعمل اسكتشات ثم دراسات متنوعة بخامات الرسم مثل الرصاص والفحم أو الباستيل استعداداً لتنفيذ العمل بالألوان الزيتية على «كانفُس»، حيث يتنوع التكنيك المستخدم حسب مفهوم العمل وموضوعه ما بين استخدام ألوان زيتية سائلة بفرشاة عريضة سريعة بملامس فيها نعومة، وبين ألوان كثيفة على طبقات متعددة ذات ملامس واضحة قوية تؤكد غنى الألوان المستخدمة سواء كانت ألواناً معتمدة أو تشف الطبقات التي سبقتها، باردة أو تشع دفئاً مع الاهتمام بالتفاصيل أو تبسيطها.

الموديل هي المصدر والأساس الذي يثبّد عليه العمل الفني وكل لوحة هي نتاج لتفاعل مع إحدى أو عدد من الانفعالات النفسية المتغيرة، التي تكمن خلف سطح الملامح، ونجاح العمل الفني يأتي على مدى نفاذ هذا التأثير غير المرئي ووصوله إلى المتلقي، حيث يصبح مشاركاً في العمل الذي يؤثر على مشاعره ونفسيته، التي تجد جزءاً منها في هذا العمل.

هذه التأثيرات لا يمكن حصرها داخل إطار ومساحة العمل فتخطاه منطلقة تتفاعل وتؤثر دون استئذان كالشعر والموسيقى.



**Black and White**  
Oil on canvas  
65 x 80 cm  
2024



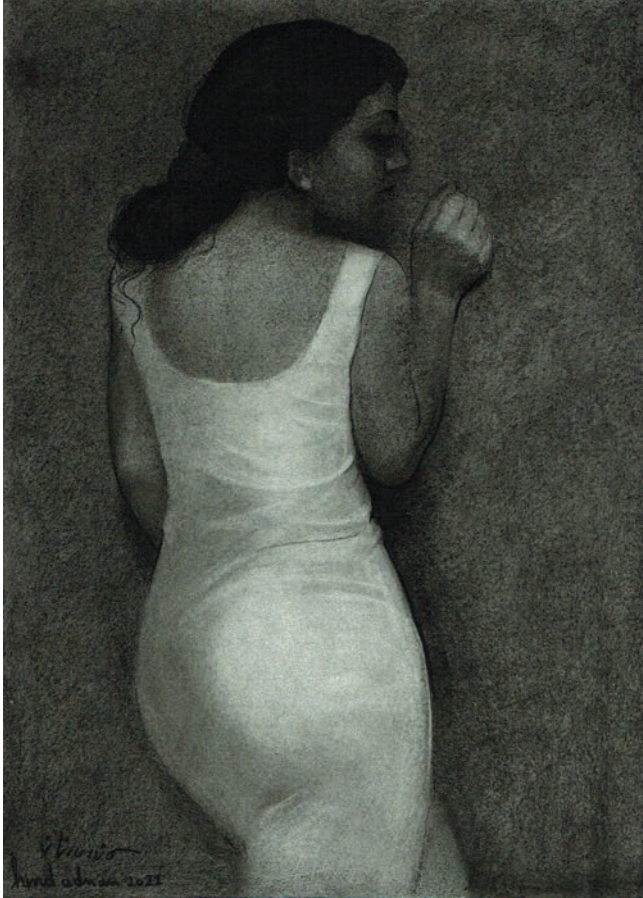
هذه السيطرة على الكيان النفسى، تأتى عبر ملامح الموديل وتعبيرها الجسدى، بالإضافة إلى استقرار واتزان العمل الفنى الذى تؤكده المجموعة اللونية المستخدمة والتقنيك المستخدم فى تكوينات متعددة لتحقيق مفهوم العمل.

أحاول دائماً البحث ومراقبة نفسية المرأة، التى هى مصدر خصب للإلهام والإبداع، ومع اهتمامى بموضوعات مختلفة تبقى هى الموضوع الرئيسى لأعمالى، والذى أجده نبعاً متجدداً لا ينضب.

هند عدنان، ٢٠٢٤

**In Blue**  
Watercolor pencils on paper  
46 x 33 cm  
2021

## وجوه عابرة على مساحة الرسم



**To The Wall I**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022

وجه دافئ الملامح مرسومه بأقلام الفحم على مساحة صغيرة من الورق الأبيض، تشف هنا درجات اللون الواحد أو تتكثف على ورق الرسم، فتشئ بأطياف أخرى من اللون. من بين الدرجات القاتمة للخلفية يتشكل وجه مستدير وعذب؛ وجه يتطلع إلينا كما نتطلع إليه في هيئة وديعة لفتاة، عيون واسعة وشفافة ممثلة وحاجبان مرفوعان، وثمة غلالة شفاقة من القماش ذات زخارف تحيط بهذه الملامح فتفصلها عن فراغ الخلفية الداكن. قد نلمح في هذه العيون الواسعة أطياف مشاعر من أسى أو غضب، قد نتبين علامات البهجة في ابتسامة خافية بين قسمات الوجه، أو ربما ننتبه إلى هذه الحيرة العابرة التي تسكن قلب الفتاة وتشئ بها هذه العيون الساهمة.

في لوحات «هند عدنان» يتجمد الزمن في لحظات حاسمة كهذه، أو قد يتوقف عند مشاعر غير قابلة للتفسير. في هذه اللوحات تتراءى لنا المعاني وقد تجسدت أمامنا كالصور الشعرية، التي قد نعجز عن وصفها أحياناً. قد تخبرنا الوجوه المرسومة هنا بكل شيء، أو ربما لا تفصح عن مكنونها أبداً لتظل محتفظة بسررها العالق في فضاء حجرة الرسم. تتكرر الوجوه واحداً تلو الآخر لنساء وفتيات أخريات، وجوه قادتها المصادفة إلى الجلوس بين يدي «هند عدنان» ليختزل حضورها الدمث والمهيمن آلاف النساء والفتيات الأخريات.

يتسع المشهد قليلاً ليكشف عن أجساد منهكة ومتراخية الأطراف، يختبئ بعضها خلف شرائق من القماش الشفاف، بينما تواجه أخريات العالم بقلب منكسر. تتسلل الانكسارات والهزائم الصغيرة كطيف عابر من الأسى فوق الملامح وتفاصيل الجسد المتناقل، يزداد اتساع المشهد فيتواري الوجه أمام الحضور الغائن للجسد، حتى لا نكاد نتبين ملامح

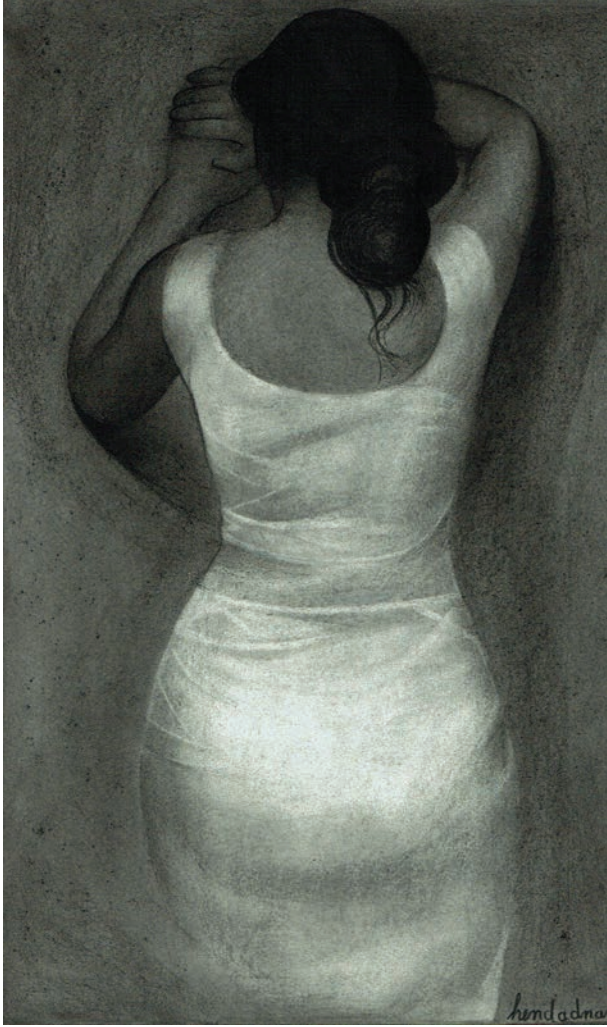


**To The Wall II**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022

النساء والفتيات، اللاتي ترسمهن «هند عدنان»، بمزيج من الرقة والشغف، نساء وفتيات مطمئنات ومستسلمات للراحة، كأننا نختلس النظر إليهن في مخادعهن. في أعمال أخرى نرى هؤلاء النساء وهن يدرن ظهورهن إلى العالم، ونرى بعضهن وقد التصقن بالحائط، في إشارة ذات دلالة.

هنا يمتد أفق المشهد إلى منتهاه فتتخلص الأجساد من ثقلها تماماً، وتتواري أشباح الانكسارات المخيمة على الوجوه. أمامنا جسد وحيد مُحلّق في فراغ من الأزرق؛ جسد أنثوي مرسوم بخامة الألوان الزيتية على القماش. في حضور اللوحة تكاد تشعر بحركة الأطراف أو تموجات القماش المخمل للثوب وهو يتطاير بفعل الهواء. يشف الثوب أو يزداد قتامة أمام ناظريك، فتعاود النظر مرة بعد مرة، باحثاً عن سر هذا الحضور الخلاب، عن هذا السحر الساكن بين التفاصيل ودرجات اللون. يتكرر ظهور الجسد نفسه في فضاءات لونية مختلفة ومساحات متفاوتة، يجمع بينها هذا التحليق والفراغ الممتد إلى ما لا نهاية.

عبر هذه الأجساد المُحلقة تطلق «هند عدنان» ثورتها، أو هكذا تصفها هي في حديثها معي. الأجساد المستكينة داخل مساحة الرسم، والتي طالما استسلمت للصمت وخضعت للقواعد التي تقتضيها الهيئة الكلاسيكية للبورتريه، تنطلق هنا محلقة بلا هواة. تتجسد هذه التجربة الأخيرة في مجموعة من الرسومات الصغيرة وبعض اللوحات الكبيرة المرسومة بمهارة. «هند عدنان» رسامة واقعية بارعة؛ هي رسامة بارعة في مُعالجتها اللونية وحبكتها للتكوين، كما تتجلى مهارتها في ضبط النسب والأبعاد واهتمامها اللافت بالظل والنور. نتبين هذه البراعة في معالجاتها للأطراف والتفاصيل أو لانعكاس الضوء على خصلات الشعر المناسبة في فراغ اللوحة. تتبدى مهارتها كذلك في ضبطها لأبعاد الجسد ومساحة الفراغ



**To The Wall III**  
Charcoal on paper  
41 x 31 cm  
2022

المحيط به، أو في طريقة خلطها للألوان واختياراتها لدرجات اللون. إلى جانب هذه المهارة اللافتة في الرسم تمتلك «هند عدنان» القدرة كذلك على التوحد مع فتياتها ونسائها اللاتي ترسمهن. هي تمنحهن القدرة على البوح، وهن يمنحنها أرواحهن كي تخيئها بين ثنايا الخطوط وتحت طبقات اللون. عليها فقط البحث في كل مرة عن مساحة للتواصل قبل الشروع في الرسم والانخراط في هذا الحوار الصامت.

حين نتطلع إلى أعمال «هند عدنان» ستصادفنا العديد من الوجوه المعبرة لنساء وفتيات أخريات، قد تتقلص المساحة أو تتسع، تتوشع بالدرجات المحايدة أو تتوهج باللون، لكن يظل هذا الحضور الأنثوي العذب هو المسيطر. النساء والفتيات اللاتي تجلبهن «عدنان» إلى هذه النافذة المشرعة على عالمها يملكن مفاتيح البوح، وهي نافذة أنثوية بالمعنى الصريح والمباشر فكل واحدة منهن تختزل العديد من المشاعر الأنثوية المتدفقة لنساء وفتيات كثرات. في أعمالها السابقة كانت تتوزع الأجساد الأنثوية على مساحة الرسم، مستلقية في سكونية ومستأنسة باجتماعها معاً. أما في هذه الأعمال المعروضة فتقتصر مساحة الرسم على عنصر واحد، امرأة أو فتاة وحيدة، تُشكل بحضورها تفاصيل العمل وتستدعي العديد من المعاني المغزولة بالأسى والبهجة.

ياسر سلطان  
أكتوبر ٢٠٢٤



13.10.2024 | 6.11.2024



Opens daily from 11 am - 8 pm except Fridays. 4A Ibn Zinky st., Zamalek, Cairo, Egypt  
Tel. & Fax: 02 273 50604. Cell: +20 0122 273 0838  
info@gallerymiser.art- www.gallerymiser.art  
Instagram: @gallerymiser - Facebook: Gallery MISR



GALLERY MISR